

**Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся
Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам
войны к Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие**

28 February 2010

Russian

Original: English

Женева, 22–23 ноября 2010 года

Краткий отчет о 1-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 22 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Временный Председатель: г-н Сарева (заместитель Генерального секретаря Конференции
по разоружению и директор женевского сектора Управления
по вопросам разоружения)

Председатель: г-н Вулкотт(Австралия)

Содержание

Открытие Конференции
Избрание Председателя
Принятие повестки дня
Подтверждение Правил процедуры
Назначение Генерального секретаря Конференции
Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции
Избрание других должностных лиц Конференции
Принятие процедур покрытия расходов Конференции
Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
Общий обмен взглядами*
Обзор состояния и действия Протокола*
Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе*
Подготовка к обзорным конференциям*
Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)*

* Пункты, которые Конференция решила рассматривать вместе.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Открытие Конференции

1. **Временный Председатель** от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций объявляет открытой четвертую Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, прилагаемого к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Он приветствует 69 стран, которые уведомили о своем согласии на обязательность для них Протокола V, и призывает те государства, которые еще не сделали этого, подумать о том, чтобы как можно скорее сделать такой шаг.

2. Конвенция призвана противодействовать гуманитарным вызовам, связанным с применением определенных видов обычного оружия, которые считаются причиняющими чрезмерные страдания комбатантам или неизбирательный ущерб гражданскому населению, и известна как гибкий и эволюционирующий правовой документ. Ее последний продукт – Протокол V – является первым многосторонним соглашением, которое затрагивает проблемы, создаваемые невзорвавшимися и оставленными боеприпасами. Его добросовестное осуществление позволило бы значительно сократить число гражданских лиц, убиваемых и поражаемых взрывоопасными пережитками войны в ходе вооруженных конфликтов и после их окончания.

3. На первых трех конференциях Высокие Договаривающиеся Стороны добились значительного прогресса в превращении Протокола V в эффективный инструмент для преодоления гуманитарных издержек и издержек в плане развития от взрывоопасных пережитков войны и установили гибкую структуру для международного сотрудничества и содействия в связи с взрывоопасными пережитками войны. Он желает Высоким Договаривающимся Сторонам всяческих успехов в проведении обзора состояния и действия Протокола и в их последующих усилиях по дальнейшему совершенствованию механизма его осуществления.

Избрание Председателя

4. **Временный Председатель** напоминает, что на третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V было решено выдвинуть в качестве назначенного Председателя четвертой Конференции посла Австралии г-на Питера Вулкотта, как указано в пункте 57 Заключительного документа третьей Конференции (CCW/P.V/CONF/2009/9). Как он понимает, Конференция желает утвердить посла Вулкотта в должности Председателя.

5. *Решение принимается.*

6. *Г-н Вулкотт занимает место Председателя.*

Принятие повестки дня (CCW/P.V/CONF/2010/1)

7. **Председатель** привлекает внимание к предварительной повестке дня, которая содержится в приложении II к Заключительному документу третьей Конференции, а также была выпущена в качестве отдельного документа под условным обозначением CCW/P.V/CONF/2010/1. Как он понимает, Конференция желает принять предварительную повестку дня.

8. *Решение принимается.*

Подтверждение Правил процедуры

9. **Председатель** напоминает, что Правила процедуры конференций Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V, которые были приняты на первой Конференции по рекомендации ее Подготовительного комитета, содержатся в приложении II к Заключительному документу первой Конференции (CCW/P.V/CONF/2007/1). Как он полагает, Конференция желает подтвердить Правила процедуры.

10. *Решение принимается.*

Назначение Генерального секретаря Конференции

11. **Председатель**, ссылаясь на правило 10 Правил процедуры, говорит, что, в соответствии со сложившейся практикой, в качестве Генерального секретаря Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций был выдвинут руководитель Группы имплементационной поддержки Конвенции в Женевском секторе Управления по вопросам разоружения г-н Бантан Нугрохо. Как он понимает, Конференция желает назначить г-на Нугрохо на этот пост.

12. *Решение принимается.*

Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции

13. **Председатель** напоминает, что на первой Конференции было решено учредить неофициальную группу экспертов, чтобы она служила в качестве реализационного механизма для Протокола V. Совещание экспертов было проведено в Женеве с 21 по 23 апреля 2010 года, и работа четвертой Конференции будет сфокусирована на его выводах. Памятуя об этом и ввиду краткости Конференции, он не усматривает необходимости в учреждении на данном этапе любого дополнительного вспомогательного органа.

14. Привлекая внимание к предварительной программе работы (CCW/P.V/CONF/2010/8), которая призвана быть гибкой, он полагает, что пункты 9–13 повестки дня следует рассматривать вместе наряду с проблемой универсализации Протокола V по рубрике общего обмена взглядами. Впоследствии итоги работы Совещания экспертов были бы рассмотрены по темам на основе доклада, подлежащего представлению соответствующим Координатором Совещания экспертов, который будет возглавлять последующую тематическую дискуссию. Намечены следующие темы для обсуждения: сотрудничество и помощь и запросы на помощь; информационная веб-система по Протоколу V (WISP.V); разминирование, включая связанные с этим запросы на помощь; национальная отчетность; общий электронный шаблон по статье 4; общие превентивные меры; и помощь жертвам. В конце каждой тематической дискуссии будет запрошено одобрение Конференции в отношении рекомендаций, вынесенных в соответствующем докладе. Одобренные рекомендации будут служить в качестве "дорожной карты" для осуществления Протокола V и будут включены в заключительный документ Конференции. После завершения тематических дискуссий Конференция рассмотрит остальные существенные пункты повестки дня (10-13) по отдельности. Делегации, желающие высказаться по какой-либо конкретной теме в рамках определенного пункта повестки дня, смогут сделать это на данном этапе.

15. Если не будет каких-либо замечаний, то он будет считать, что Конференция желает действовать по только что изложенному им сценарию и принять предварительную программу работы.

16. *Решение принимается.*

Избрание других должностных лиц Конференции

17. **Председатель** напоминает, что на третьей Конференции было решено выдвинуть в качестве назначенных заместителей Председателя четвертой Конференции представителей Пакистана и Словакии, как указано в пункте 57 Заключительного документа третьей Конференции. Исходя из предварительных консультаций, как представляется, имеется согласие избрать в качестве заместителей Председателя четвертой Конференции посла Пакистана г-на Замира Акрама и посла Словакии г-на Федора Росоху. Он полагает, что Конференция желает утвердить эти выдвижения.

18. *Решение принимается.*

Принятие процедур покрытия расходов Конференции

19. **Председатель** напоминает, что смета расходов для четвертой Конференции была рассмотрена на третьей Конференции и рекомендована для принятия, как указано в пункте 58 Заключительного документа третьей Конференции; она содержится в приложении III к нему. Исчисление расходов было произведено исходя из предполагаемого объема работы. Фактические расходы будут определены после закрытия Конференции, когда станет известна точная рабочая нагрузка. Он полагает, что финансовые процедуры Конференции приемлемы и могут быть приняты.

20. *Решение принимается.*

Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

21. **Г-н Сарева** (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

22. В своем послании Генеральный секретарь отмечает, что взрывоопасные пережитки войны продолжают нести смерть и увечья на протяжении многих лет после окончания вооруженных конфликтов. Протокол V, который обеспечивает правовую основу для решения проблемы их воздействия в гуманитарном плане и в плане развития, призван сыграть ключевую роль в достижении цели ликвидации такого оружия. На третьей Конференции Высокие Договаривающиеся Стороны приняли важные решения, направленные на повышение эффективности осуществления Протокола. Четвертая Конференция могла бы консолидировать эти обязательства и наметить путь вперед.

23. Генеральный секретарь обнадужен состоявшимися плодотворными дискуссиями по вопросу об осуществлении плана действий по оказанию помощи жертвам согласно Протоколу V. Он настоятельно призывает Конференцию и далее развивать сформированную культуру обмена информацией и продолжать усилия в направлении принятия общих превентивных мер, нацеленных на то, чтобы свести к минимуму масштабы инцидентов, связанных с взрывоопасными пережитками войны.

24. Генеральный секретарь приветствует 8 государств, которые стали сторонами Протокола в минувшем году, в результате чего общее число сторон достигло 69, и призывает те государства, которые еще не сделали этого, особенно в регионах, затронутых наземными минами и взрывоопасными пережитками войны, безотлагательно ратифицировать этот документ или присоединиться к

нему. Он напоминает всем государствам об их обязанности обеспечивать защиту гражданского населения как в ходе вооруженных конфликтов, так и после их окончания. Организация Объединенных Наций готова оказывать им содействие в их усилиях.

Общий обмен взглядами

Обзор состояния и действия Протокола

Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе

Подготовка к обзорным конференциям

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

25. Прежде чем открыть общий обмен взглядами, **Председатель** поздравляет новые Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V: Бельгию, Габон, Гондурас, Италию, Катар, Кипр, Китай и Саудовскую Аравию. Как ожидается, в предстоящие месяцы сторонами Протокола должно стать еще больше государств, а это четко свидетельствует о том, что усилия по укреплению универсальности этого инструмента оказываются успешными. Вместе с тем требуются дальнейшие усилия, в частности в рамках Плана действий по поощрению универсальности Конвенции.

26. **Г-н Илиопулос** (Совет Европейского союза), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македонии, Ирландии и Хорватии, стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории, а также Армении, Грузии, Республики Молдова и Украины, выражает признательность за работу, проделанную Председателем Конференции и шестью координаторами в минувшем году.

27. Присутствие невзорвавшихся и оставленных взрывоопасных боеприпасов имеет серьезные последствия для гражданских лиц, их общин и окружающей среды. Протокол V заключен для того, чтобы помочь решить эти проблемы, и его вступление в силу продемонстрировало, что Конвенция по-прежнему является важным инструментом международного гуманитарного права.

28. Что касается универсальности Протокола, то Европейский союз приветствует заметный прогресс, достигнутый за период после предыдущей Конференции, в течение которого восемь новых государств ратифицировали или присоединились к этому документу. Вместе с тем он признает, что по-прежнему имеется возможность для дальнейшего прогресса и усилий в направлении универсализации в соответствии с положениями совместного решения Европейского союза, принятого в 2007 году.

29. Устойчивый прогресс достигнут и в сфере осуществления Протокола, где создана общая основа для осуществления. Это позволило уточнить руководство по национальной отчетности и укрепить процедуры обмена информацией, в том числе в отношении запросов на помощь. Он призывает все Стороны в полном объеме пользоваться руководством и, если они еще не сделали этого, выполнить свои обязательства по представлению отчетности.

30. Как участник работы в гуманитарной сфере, Европейский союз пристально следил за изменениями в области оказания помощи жертвам, имевшими место за период после третьей Конференции. На Совещании экспертов был внесен ценный вклад, в том числе неправительственными организациями и затронутыми странами, которые сообщили о своем опыте в осуществлении плана действий в этой области. Полезным было и совместное заседание, проходившее под сопредседательством Координатора по оказанию помощи жертвам в рамках Протокола V и Координатора по самодельным взрывным устройствам в рамках дополненного Протокола II, и он выражает надежду на дальнейшее синергическое взаимодействие в этом направлении. Хорошей организацией и высокой продуктивностью отличалось Совещание экспертов 2010 года, на котором были достигнуты подвижки в работе над общими превентивными мерами и сделаны финальные шаги в деле принятия руководства по осуществлению части III Технического приложения.

31. Поскольку разминирование взрывоопасных пережитков войны остается одним из ключевых вопросов Протокола V, рассмотрение этой темы следует продолжить на Совещании экспертов 2011 года и пятой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон. Он подчеркивает важность строгого и эффективного осуществления положений статьи 4 Протокола, касающихся регистрации, хранения и передачи информации о применении или оставлении взрывоопасных боеприпасов, что тесно связано с эффективным разминированием. В этой связи он приветствует заявления, сделанные на совещании экспертов по национальной практике в области осуществления статьи 4, и выражает надежду на дальнейший аналогичный вклад.

32. Европейский союз готов рассмотреть возможные усовершенствования к общему электронному шаблону в целях обеспечения большей точности в регистрации информации о применявшихся взрывоопасных боеприпасах. В этом контексте он возлагает большие надежды на создание координационного центра в Управлении по вопросам разоружения для сбора и передачи информации согласно пункту 2 статьи 4.

33. Полное осуществление положений Протокола по-прежнему составляет проблему для многих государств. Европейский союз сознает сложность связанных с этим задач и готов оказывать содействие этим государствам в деле соблюдения Протокола и других соответствующих международных соглашений. Наглядной иллюстрацией этой решимости служит финансовая поддержка, оказываемая для деятельности в области разминирования посредством совместных усилий учреждений Европейского союза и государств-членов. Общий объем финансирования Европейского союза для деятельности в области разминирования в объеме 1,8 млрд. евро за последние 10 лет составляет почти половину мировой финансовой помощи для такой деятельности за этот период. В настоящее время Европейский союз оказывает поддержку для деятельности в ряде стран, серьезно затронутых этой проблемой. Его политика всегда включала все взрывоопасные пережитки войны, и в ходе операций на местах не проводится никаких различий между наземными минами, кассетными боеприпасами или другими взрывоопасными пережитками войны. По линии своей Седьмой рамочной программы Европейский союз решил финансировать всеобъемлющий "инструментарий по гуманитарному разминированию" с уделением особого внимания новым технологиям составления карт, обнаружения и уничтожения наземных мин и кассетных боеприпасов.

34. Он выражает надежду, что Конференция будет продуктивной, и заверяет ее участников в том, что они могут рассчитывать на поддержку Европейского союза.

35. **Г-н ас-Сауд** (Саудовская Аравия) говорит, что его страна стала стороной Протокола V в силу Высочайшего указа М50 от 8 сентября 2009 года. Северный приграничный район Саудовской Аравии затронут взрывоопасными пережитками войны в результате войны 1991 года за освобождение Кувейта. Его южный приграничный район также затронут ими в результате действий банд, пытавшихся проникнуть на территорию страны в начале 2010 года. Эксперты вооруженных сил Саудовской Аравии проводят кропотливую работу по разминированию, уничтожению и удалению всех взрывоопасных пережитков войны в Королевстве, и специализированные группы определили и обозначили районы, реально или потенциально загрязненные такими объектами. Кроме того, правительством разработан проект строительства 10 000 жилищ для лиц, пострадавших от нападений вышеуказанных банд.

36. **Г-н Ван Цюнь** (наблюдатель от Китая) говорит, что его страна ратифицировала Протокол V в апреле 2010 года; Протокол вступит в силу для Китая в декабре.

37. Он с удовлетворением отмечает увеличение числа Высоких Договаривающихся Сторон после того, как Протокол вступил в силу в 2006 году, активные усилия по поощрению его осуществления и активизацию международных обменов, помощи и сотрудничества в рамках этого соглашения. Налицо свидетельства того, что Протокол V обеспечивает точный баланс между военными нуждами и гуманитарными заботами, отражает общее понимание Сторон и вновь подтверждает эффективность и авторитет Конвенции в гуманитарных аспектах контроля над вооружениями.

38. Проблему взрывоопасных пережитков войны можно было бы решать более эффективно, если добиться более четкого утверждения того принципа, что стороны, применяющие взрывоопасные боеприпасы, которые становятся взрывоопасными пережитками войны, несут ответственность за разминирование. Это способствовало бы достижению большей ответственности и сдержанности в вопросах применения такого оружия.

39. Как страна, затронутая взрывоопасными пережитками войны, Китай понимает те трудности, с которыми сталкиваются страны, находящиеся в той же ситуации. Он поддерживает идею обеспечения международного сотрудничества и оказания помощи для этих стран и обязуется в пределах своих возможностей участвовать в таких усилиях. Китай выступает за своевременное представление национальных докладов об осуществлении Протокола и с этой целью готов обмениваться мнениями с другими Сторонами по формату отчетности, а также по другим конкретным вопросам.

40. **Г-н Антонов** (Российская Федерация) говорит, что со времени вступления в силу Протокола V этот документ убедительно продемонстрировал свою востребованность и эффективность. Он полностью реализует основополагающие принципы Конвенции – обеспечение баланса гуманитарных, военных и экономических интересов. Странам, которые еще не присоединились к этому документу, следует сделать это в самое ближайшее время. В этом случае умножатся усилия международного сообщества в решении одной из основных задач Протокола – снижение гуманитарного ущерба от взрывоопасных пережитков войны, в том числе связанного с применением кассетных боеприпасов.

41. Россия в полном объеме выполняет положения Протокола V. Ежегодно в России обезвреживаются десятки тысяч различного рода взрывоопасных пережитков войны. Среди населения регулярно ведется информационная работа о возможных опасностях, связанных с взрывоопасными пережитками войны. Совершенствуется соответствующая законодательная база. В российских войсках на постоянной основе проводится комплекс мероприятий, направленных на соблюдение положений Протокола V.
42. В 2010 году в войска направлены "Рекомендации инженерно-саперным подразделениям, спланированным к участию в выполнении задач по сплошной очистке местности (объектов) от взрывоопасных предметов". С учетом проводимой в вооруженных силах реорганизации особое внимание уделяется порядку передачи информации о примененных взрывоопасных боеприпасах заинтересованным сторонам, а также ее хранению. Кроме того, осуществляется особый контроль за соблюдением норм и правил транспортировки боеприпасов, их полевого хранения и планового уничтожения.
43. В 2010 году в ходе мероприятий по гуманитарному разминированию подразделениями инженерных войск вооруженных сил обнаружено, обезврежено и уничтожено более 165 000 взрывоопасных пережитков войны. Проведена сплошная очистка от взрывоопасных пережитков войны местности общей площадью более 100 гектаров. Российская Федерация готова к дальнейшему сотрудничеству в рамках оказания помощи при проведении операций по гуманитарному разминированию и обезвреживанию взрывоопасных пережитков войны, в том числе с использованием возможностей Министерства по чрезвычайным ситуациям России, а также с целью обучения специалистов в этой области.
44. Его правительство заинтересовано в налаживании соответствующего сотрудничества и в такой сфере, как расчистка территорий, "засоренных" взрывоопасными предметами. Значительные территории Российской Федерации, на которых проходили боевые действия во время Второй мировой войны, остаются нерасчищенными от взрывоопасных пережитков войны, и это представляет реальную угрозу для населения. Проведение сплошной расчистки таких территорий требует значительной затраты финансовых и людских ресурсов.
45. Подробная информация о ходе выполнения положений Протокола V, включая важнейшие постконфликтные меры, а также мероприятия по поддержанию надлежащего уровня обращения с боеприпасами, содержится в национальном отчете Российской Федерации.
46. Его делегация полностью поддерживает идею о функционировании постоянно действующей базы данных о ходе выполнения Протокола V на национальном уровне. Она положительно оценивает итоги состоявшейся в 2010 году встречи экспертов и с удовлетворением отмечает, что выработанные рекомендации эффективно содействуют составлению национальных отчетов и вносят ощутимый вклад в дело обеспечения транспарентности при реализации положений Протокола. Важным является и то, что в ходе этих экспертных встреч был подтвержден рекомендательный характер положений, содержащихся в Техническом приложении к Протоколу.
47. Предвидя, что в будущем на фоне все еще разгорающихся многочисленных региональных конфликтов роль Протокола V будет возрастать, Российская Федерация выступает за его дальнейшее укрепление и универсализацию.
48. **Г-н Али Рао** (Индия) говорит, что его делегация обеспечивала председательство на совещаниях Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о конкретных видах обычного оружия в 2002 и 2003 годах, на которых проводились

переговоры и был заключен Протокол V. Впоследствии, в 2004 и 2005 годах, она осуществляла координацию деятельности учрежденной Совещанием Рабочей группы по взрывоопасным пережиткам войны. Она приветствует увеличение числа Сторон Протокола до 69. Скорейшая универсализация Протокола должна оставаться приоритетной задачей на предстоящие годы, равно как и его полное осуществление.

49. Дискуссии на недавних совещаниях экспертов помогли добиться более четкого уяснения Сторонами различных аспектов осуществления, а рабочие документы и предложения, подготовленные координаторами для текущей Конференции, содержат полезные идеи для будущей работы. Высокой оценки заслуживает и вклад Группы имплементационной поддержки.

50. **Г-н Хоффман** (Германия) говорит, что, хотя увеличение числа Высоких Договаривающихся Сторон до 69 и является позитивным фактом, это число все еще слишком невелико, и крайне важно, чтобы все Стороны активизировали свои усилия для достижения универсальности.

51. Разминирование территорий составляет одно из ключевых положений Протокола V. В связи с этим исключительно важно обеспечивать международное сотрудничество и оказывать помощь в этой области для государств, нуждающихся в технических "ноу-хау" и ресурсах. Действуя на основе партнерства с организациями на местах, обладающими соответствующим опытом, его правительство помогает странам расчищать территории от мин, кассетных боеприпасов и невзорвавшихся снарядов. Цели такой помощи включают сокращение масштабов нищеты и поощрение развития, обеспечение физической безопасности людей и облегчение страданий, а также оказание помощи соответствующим странам в выполнении их обязательств по Конвенции и другим смежным международным договорам. Финансирование проектов ориентировано на повышение эффективности операций по разминированию и создание устойчивого потенциала для осуществления разминирования и обеспечения управления.

52. С 1992 года его правительство выделило в общей сложности 200 млн. евро на реализацию проектов в области гуманитарного разминирования в 42 различных странах. Только в 2010 году оно направило 17,3 млн. евро на проекты, связанные с разминированием, в 20 странах. Германия вносит также крупный вклад в финансирование, обеспечиваемое Европейским союзом.

53. Тема разминирования заслуживает дальнейшего рассмотрения Высокими Договаривающимися Сторонами. Эту тему представляется разумным объединить с темой обязательств по статье 4 в отношении регистрации и хранения информации под ответственность Координатора по разминированию. Следует предусмотреть дополнительные усовершенствования к общему электронному шаблону по статье 4 для обеспечения большей точности в регистрации информации о применявшихся взрывоопасных боеприпасах. В этой связи, возможно, было бы полезно использовать опыт НПО и международных организаций, занимающихся деятельностью по разминированию, поскольку они нередко лучше знают, какого рода информация требуется при этом. Германия также приветствовала бы дальнейшее обсуждение вопроса о потенциальных экологических последствиях разминирования взрывоопасных пережитков войны.

54. Приоритетной темой совещаний экспертов должны оставаться международное сотрудничество и помощь. Германия настоятельно призывает Стороны, являющиеся донорами, включать подробную информацию на этот счет при представлении отчетности по Протоколу. Государствам, подавшим запросы на

помощь, также следует регулярно представлять обновленную информацию о состоянии этих запросов.

55. За минувшие пять лет проделана большая работа по подготовке проекта руководства по осуществлению статьи III Технического приложения к Протоколу, касающейся превентивных мер общего характера. Теперь Конференции следует принять проект руководства, с тем чтобы государства смогли начать пользоваться им и представить свой отклик на основе накопленного ими опыта на Совещании экспертов 2011 года. Это руководство поможет сократить число самодельных взрывных устройств (СВУ), которые являются предметом растущей озабоченности. Вопросы, связанные с такими устройствами, следует рассматривать не только по дополненному Протоколу II, но и по Протоколу V, поскольку взрывоопасные пережитки войны являются немаловажным источником для СВУ.

56. В отношении помощи жертвам Сторонам следует и далее наращивать синергизм в усилиях по Протоколу V и по другим сопутствующим договорам, таким как Конвенция о правах инвалидов, Оттавская конвенция о наземных минах и Конвенция по кассетным боеприпасам. Полезным было бы и более тесное сотрудничество между Сторонами дополненного Протокола II и Протокола V, поскольку оба протокола касаются взрывоопасных боеприпасов и их воздействия.

57. В 2009 году для финансирования проектов, нацеленных на экономическую и социальную реинтеграцию жертв и их семей, Германия выделила 259 000 евро. В 2010 году общий объем субсидий на проекты, связанные с оказанием помощи жертвам, составил более 500 000 евро. Кроме того, Германия помогает странам-партнерам в реализации конкретных проектов на благо инвалидов, которые охватывают также жертв кассетных и иных боеприпасов.

58. **Г-н Уилсон** (Австралия) говорит, что дискуссии на Совещании экспертов и доклады координаторов, представленные впоследствии, демонстрируют полезность этого неофициального механизма осуществления. Значительное увеличение числа Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V за минувший год является отрядным фактом, однако остается сделать еще немало для того, чтобы достичь универсальности этого договора. Австралия сделает все возможное для содействия осуществлению Протокола, особенно в недопредставленном Азиатско-Тихоокеанском регионе.

59. Его правительство в полной мере осуществляет Протокол V. Оно продолжает работать над реализацией превентивных мер, указанных в части III Технического приложения, и поддерживать строгий режим управления боеприпасами. Австралийские вооруженные силы пересмотрели свою доктрину в отношении взрывоопасных боеприпасов в целях включения в нее положений Протокола. Образцы из арсенала австралийских боеприпасов регулярно инспектируются и тестируются для обеспечения того, чтобы они соответствовали международно признанным техническим нормам.

60. Австралийская стратегия противоминной деятельности помогла сократить людские страдания и социально-экономические издержки, связанные с наземными минами, кассетными боеприпасами и другими взрывоопасными пережитками войны. Она сфокусирована главным образом на разминировании, распространении информации об угрозах и помощи пострадавшим. Его правительство работает в партнерстве с гражданским обществом в интересах обеспечения того, чтобы жертвы невзорвавшихся боеприпасов сознавали свое право на более полную интеграцию в социально-экономической сфере. Оно поддержива-

ет аналогичную деятельность в Ираке, Камбодже, Ливане, на оккупированных арабских территориях и в Судане.

61. Австралия настоятельно призывает все Стороны Конвенции о конкретных видах обычного оружия и другие государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее дать согласие на обязательность для них Протокола V.

62. **Г-н Пелаес** (наблюдатель от Аргентины) говорит, что в настоящее время его страна занимается выполнением административных формальностей для сдачи на хранение своей ратификационной грамоты по Протоколу V. Министерство обороны разрабатывает руководящие положения по согласованию доктрины аргентинских вооруженных сил с положениями Протокола. Создана строгая система контроля качества для управления производством боеприпасов, и применяются процедуры оценки риска для обеспечения наивысшего уровня безопасности при их временном хранении, транспортировке и обращении с ними.

63. Введены правила для каждого законного пользователя взрывчатых веществ или боеприпасов, основанные на технических спецификациях, предписаниях по применению и условиях обеспечения безопасности, и установлены процедуры для регистрации, сбора и хранения данных о взрывчатых веществах и боеприпасах, с тем чтобы эти данные могли использоваться для контроля и оценки воздействия их применения. Кроме того, предпринимаются шаги для обеспечения совместимости систем наведения и управления огнем с Системой управления информацией для деятельности, связанной с разминированием (ИМСМА).

64. Специалисты из вооруженных сил будут проходить подготовку по вопросам обращения с невзорвавшимися боеприпасами с учетом наилучшей практики и обязательств Аргентины по Протоколу V.

65. Аргентина представила Группе правительственных экспертов государств – участников Конвенции о конкретных видах обычного оружия на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в августе 2005 года, обзор национальной практики в области общих превентивных мер в документе, озаглавленном "Превентивные технические меры по управлению боеприпасами" (CCW/GGE/XI/WG.1/WP.11). Работа его правительства над методологией оценки остаточной полезной жизни боеприпасов с истекшим сроком службы показывает, что аргентинские оборонные программы соответствуют наилучшей практике, указанной в статье 9 Протокола и части III Технического приложения.

66. **Г-н Шмидт-Аристия** (Чили) говорит, что внутреннее законодательство его страны должным образом отражает обязательства Чили по Протоколу V с учетом того, что Чили не имеет взрывоопасных пережитков войны на своей территории. Приказы, отдаваемые правительством вооруженным силам, используются для укрепления мер контроля за обращением с оружием и взрывчатыми веществами, используемыми в учебных целях. Кроме того, в различных родах войск сформулированы свои внутренние предписания, нацеленные на предотвращение несчастных случаев, затрагивающих военнослужащих или гражданских лиц.

67. Составлен предварительный законопроект об оказании помощи жертвам взрывчатых веществ военного назначения, в котором учтены положения Протокола и смежных международных договоров. Установление правил по оказанию помощи жертвам, соответствующих Конвенции о правах инвалидов, позволило бы укрепить основные права жертв и облегчить их доступ к всеобъемлющим услугам реабилитации и реинтеграции. Завершен этап сбора основных данных для регистра жертв, но регистр может обновляться по мере необходимости.

68. **Г-н Табахара де Оливейра** (наблюдатель от Бразилии) говорит, что бразильский Национальный конгресс недавно одобрил текст Протокола V и что его правительство вскоре уведомит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о согласии Бразилии на обязательность для нее Протокола. Став стороной этого договора, Бразилия приложит все усилия для содействия универсализации Протокола V.

69. Его делегация считает, что сотрудничество и помощь и запросы на помощь должны оставаться приоритетным вопросом на совещаниях экспертов и конференциях Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V. Будучи давним участником международной деятельности в области разминирования, Бразилия призывает все Стороны, соответствующие международные организации и учреждения рассмотреть вопрос об оказании помощи в ответ на запросы государств, затронутых взрывоопасными пережитками войны.

70. Бразилия поддерживает принятие проекта руководства по осуществлению части III Технического приложения и рекомендации относительно применения этого руководства всеми Сторонами на национальном уровне.

71. **Г-жа Ханна** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты Америки по-прежнему испытывают глубокую озабоченность в связи с угрозами, создаваемыми взрывоопасными пережитками войны. Они являются одним из мировых лидеров в области оказания помощи в осуществлении гуманитарной противоминной деятельности, основанной на практических потребностях, вне зависимости от типа или происхождения боеприпасов. Соединенные Штаты на протяжении многих лет участвовали в программах ликвидации взрывоопасных пережитков войны и наземных мин, а недавно распространили свою помощь на избыточные и создающие угрозу запасы стрелкового оружия, легких вооружений и обычных боеприпасов. С 1993 года ее правительство выделило на цели уничтожения обычного оружия 1,8 млрд. долл. США более чем 80 странам, в том числе 160 млн. долл. США для 31 страны в 2010 году. Силы быстрого реагирования – мобильная группа экспертов по уничтожению обычного оружия – работают во взаимодействии с принимающими странами, реагируя на серьезные угрозы. Соединенные Штаты оказывают также существенную помощь пострадавшим во всем мире.

72. Несмотря на прогресс, достигнутый международным сообществом в решении проблемы взрывоопасных пережитков войны, конфликты продолжаются, создавая угрозу миру и стабильности. В связи с этим ее правительство продолжает осуществлять свою программу партнерства государственного и частного секторов, повышая осведомленность и мобилизуя ресурсы для противоминной деятельности, помогая пострадавшим с реабилитацией и реинтеграцией и оказывая техническую поддержку.

73. Обеспечен эффективный режим физической защиты и управления запасами для всех боеприпасов в стране в соответствии с положениями Протокола, касающимися общих превентивных мер, и осуществляется регулярный надзор для обеспечения эффективности функционирования оружейных систем.

74. В целях урегулирования гуманитарных озабоченностей, связанных с уровнем надежности кассетных боеприпасов, ее правительство продолжает проводить национальную политику, нацеленную на обеспечение того, чтобы к 2018 году вооруженные силы Соединенных Штатов не использовали кассетные боеприпасы, у которых коэффициент несрабатывания после их снаряжения превышает 1% при любых расчетных условиях применения.

75. В заключение она выражает поддержку идеи универсализации Протокола и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации этого договора или присоединении к нему.

76. **Г-н Сон Сын-Чон** (Республика Корея) говорит, что в Протоколе V достигнут реалистичный баланс между военными нуждами и гуманитарными заботами. Он выражает удовлетворение по поводу успешного создания базы данных по национальным докладам и их ежегодным обновлениям. Как указано в первом и втором национальном докладах, его правительство издало инструкции по управлению взрывоопасными пережитками войны в целях обеспечения их оперативного разминирования, удаления или уничтожения силами Министерства национальной обороны, а также применения соответствующих положений Протокола в том случае, если взрывоопасные пережитки войны появятся на территории страны в будущем. Дополнительная информация имеется в базе данных по Протоколу V.

77. За три года, прошедшие после первой Конференции, Совещание экспертов добилось большого прогресса в облегчении условий обмена информацией о взрывоопасных пережитках войны и в создании основы для оказания помощи в решении проблем, связанных с их влиянием. Он выражает признательность координаторам за их работу, а также надежду на то, что их рекомендации и доклады будут должным образом учтены, с тем чтобы четвертая Конференция смогла разработать прагматичную "дорожную карту" для осуществления Протокола.

78. **Г-н Акрам** (Пакистан) говорит, что, хотя в Пакистане и нет взрывоопасных пережитков войны, его правительство привержено выполнению своих обязательств по Протоколу и участвовало во всех соответствующих встречах после присоединения Пакистана к этому договору. На Совещании экспертов, состоявшемся в апреле 2010 года, его делегация представила материал о национальных стандартах, процедурах и практическом опыте, в частности в отношении осуществления статьи 4. Она также упомянула о помощи, оказываемой другим странам. Первый национальный доклад Пакистана был представлен в 2010 году.

79. Вооруженные силы страны готовы противостоять вызовам, связанным с взрывоопасными пережитками войны, располагая процедурами для их разминирования, удаления или уничтожения, которые уже являются частью стандартных оперативных процедур. Процедуры для регистрации, хранения и передачи информации также имеются в наличии, и эксперты прошли соответствующую подготовку. В порядке содействия другим странам армейские подразделения оказали помощь в расчистке более 22 000 квадратных километров загрязненных территорий в Судане и участвовали в аналогичных операциях на эфиопской границе. Под эгидой Организации Объединенных Наций Пакистан также помогал обезвреживать взрывоопасные пережитки войны в Либерии, Дарфуре (Судан) и Кот-д'Ивуаре.

80. Имеются также стандартные процедуры для хранения и уничтожения боеприпасов, а также для обозначения, ограждения и мониторинга взрывоопасных боеприпасов на военных объектах и базах. Существует и всеобъемлющий план передачи оповещений через средства массовой информации и повышения общественной осведомленности, если таковое потребует. Предусмотрен ряд мер для оказания помощи жертвам в форме бесплатной медицинской помощи, выплаты денежных компенсаций и обеспечения занятости для поддержания процесса реабилитации.

81. **Г-н Кларк** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием), выступая от имени Группы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, высоко оценивает работу неофициальных совещаний правительственных экспертов по тематическим вопросам, которые проводились под председательством координаторов, и приветствует решение о сосредоточении внимания в 2010 году на управлении боеприпасами. Ввиду их гуманитарных и социально-экономических последствий предметом серьезной озабоченности по-прежнему остаются непреднамеренные взрывы на территории складов боеприпасов и арсеналов. Группа готова оказывать помощь в этой связи и занимается разработкой соответствующих руководящих положений технического характера для государств.

82. Запросы на помощь в рамках Протокола V уже представили три страны, в том числе Украина, которая запросила конкретную помощь у Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием. В ходе миссии по оказанию технической помощи для Украины, предпринятой в начале 2010 года, было отмечено наличие большого количества невзорвавшихся боеприпасов на территории, охватывающей 1 500 квадратных километров государственных земель, в результате чего Украина оказалась в одном ряду с более широко известными странами, затронутыми взрывоопасными пережитками войны. Для сравнения, в Афганистане и Камбодже такими предметами загрязнено в общей сложности 1 300 квадратных километров. Перед Украиной по-прежнему также стоит проблема обширных территорий, загрязненных в результате взрывов в военных арсеналах, а также значительного наследия, остающегося со времен Второй мировой войны. В настоящее время Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, обсуждает с правительством планы технической помощи. Высоким Договаривающимся Сторонам, имеющим возможность сделать это, рекомендуется подключиться к этой работе.

83. Группа приветствует недавнее увеличение числа Сторон Протокола V и неизменно привержена поощрению универсального присоединения и оказанию помощи в осуществлении. Для оказания помощи государствам, затронутым соответствующими проблемами, Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, недавно сформировала Постоянное подразделение по противоминной деятельности (С-МАК). Высоким Договаривающимся Сторонам следует представлять свои запросы на международную помощь и сотрудничество в рекомендованном формате.

84. **Г-н Мареска** (Международный комитет Красного Креста (МККК)) говорит, что Совещание экспертов разработало полезные инструменты для оказания помощи государствам в подготовке национальных докладов, разработке общих превентивных мер и составлении запросов на содействие. Что касается плана действий по оказанию помощи жертвам, то совместное заседание, проведенное Координатором по оказанию помощи жертвам в рамках Протокола V и Координатором по самодельным взрывным устройствам в рамках дополненного Протокола II, высветило сходные черты в тех потребностях и проблемах, с которыми сталкиваются пострадавшие от мин, мин-ловушек, самодельных взрывных устройств и взрывоопасных пережитков войны, а, следовательно, и потенциальную ценность сходного плана действий в интересах пострадавших от оружия, охватываемого дополненным Протоколом II.

85. Учитывая тесную связь между быстрым разминированием взрывоопасных пережитков войны и наличием точной информации о таких предметах, следует провести дополнительное обсуждение вопроса о национальных проце-

дурах регистрации и хранения информации. МККК поддерживает рекомендации Совещания экспертов в этих областях, а также его рекомендацию относительно того, что сотрудничество и помощь и запросы на помощь должны быть приоритетными вопросами в 2011 году. В 2010 году достигнут большой прогресс в продвижении вперед процесса осуществления Протокола V, и присоединение новых государств заслуживает всяческого одобрения. Всем государствам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается в экстренном порядке стать сторонами Протокола.

Тематическая дискуссия по сотрудничеству и помощи и по запросам на помощь (CCW/P.V/CONF/2010/3)

86. **Г-н О'Шей** (Ирландия), Координатор по сотрудничеству и помощи и по запросам на помощь, представляет доклад по этому вопросу, который содержится в документе CCW/P.V/CONF/2010/3. Совещание экспертов, проведенное в апреле, показало, что помощь может принимать множество форм, включая финансовую, материальную, учебную и консультационную. Нарастание национального потенциала также имеет важное значение для обеспечения того, чтобы такие мероприятия приносили долгосрочные выгоды. Кроме того, не существует четкого разграничения между донорами и получателями помощи: государства, затронутые взрывоопасными пережитками войны, могут иметь ценный опыт, которым они могут поделиться с другими затронутыми государствами, а также с незатронутыми государствами, помогающими другим. Большинство государств в состоянии участвовать в международном сотрудничестве, и им следует проанализировать свои возможности в этой области.

87. Доклад содержит четыре рекомендации (пункт 17) – Конференции следует: продолжать рассмотрение вопроса о сотрудничестве и помощи и о запросах на помощь в качестве приоритетной проблемы; побуждать Стороны представлять информацию как о полученном, так и о предоставленном сотрудничестве и содействии; сформулировать общий призыв к предоставлению помощи в порядке отклика на запросы, представляемые по статье 7 Протокола, или в порядке отклика на потребности, идентифицируемые иными способами; и побуждать государства, которые представили запросы на помощь, предоставлять регулярные актуализации о состоянии таких запросов, используя скорректированную форму, одобренную третьей Конференцией.

88. **Г-н Бут** (Украина) говорит, что его делегация высоко оценивает международную деятельность, направленную на решение проблем, связанных с выполнением Протокола V. Для Украины по-прежнему остается актуальной проблема утилизации устаревших и непригодных для использования боеприпасов, необходимость разминирования больших территорий, где еще остались взрывоопасные предметы вследствие двух мировых войн, а также проблема утилизации боеприпасов, накопленных в огромных количествах со времен Советского Союза. В силу своей масштабности эта проблема стала общеевропейской, поэтому эффективно ее можно решить лишь совместными усилиями.

89. Его правительство, со своей стороны, предпринимает все возможные действия для устранения этих угроз: разработан и реализуется ряд государственных программ, направленных на обеспечение безопасности населения, предупреждение несанкционированного распространения боеприпасов, взрывчатых веществ и использования их в очагах локальных и международных конфликтов, устранение угрозы загрязнения окружающей среды, проведение очистки территорий от взрывоопасных предметов и рекультивацию земель с целью их использования в народном хозяйстве и на утилизацию устаревших и непригодных для использования боеприпасов, которые еще хранятся на базах, скла-

дах и арсеналах. Украина уделяет большое внимание развитию сотрудничества с международными организациями в этой сфере.

90. **Г-н Марченко** (Украина), выступая с презентацией слайдов о проводимых Украиной мероприятиях по ликвидации взрывоопасных пережитков войны, говорит, что общая площадь территорий, загрязненных взрывоопасными предметами времен прошедших войн, составляет около 30 000 км². Украина несет полную ответственность по отношению ко всем взрывоопасным пережиткам войны на своей территории (согласно пункту 1 статьи 3 Протокола). Вместе с тем ввиду загрязнения больших территорий взрывоопасными предметами и их наличия в труднодоступных местах маркировка и ограждение всех территорий требует значительного времени и больших затрат. В послевоенное время было прежде всего проведено разминирование в населенных пунктах и на транспортных коммуникациях, а значительные территории в труднодоступных местах до сих пор остаются неочищенными. Серьезной проблемой является также загрязнение территорий вследствие длительной военной деятельности: загрязненными остаются территории 34 бывших военных полигонов общей площадью более 1 500 км². Эти территории переданы местным органам власти.

91. В результате обследования территории в соответствии с пунктом 3 статьи 3 Протокола имеются данные о наличии участков, загрязненных взрывоопасными предметами. Ситуация усложняется, однако, пожарами и взрывами на базах и арсеналах хранения боеприпасов, которые приводят к загрязнению значительных площадей.

92. Что касается более позитивных аспектов, то с целью ликвидации чрезвычайной ситуации на базе ракет и боеприпасов в Запорожской области на протяжении 2006–2008 годов обезврежено 35 600 т боеприпасов. Кроме того, на протяжении последних 10 лет ежегодно выявляется и уничтожается около 100 000 взрывоопасных предметов. Разминирование территории проводится с использованием Международных стандартов противоминной деятельности, и осуществляются превентивные мероприятия, направленные на защиту населения от рисков и последствий взрывоопасных пережитков войны, в том числе путем распространения информации об угрозе, которую они несут в себе, а также о правилах поведения в случае их обнаружения, через средства массовой информации.

93. Несмотря на предпринятые правительством усилия, за последние 15 лет вследствие подрыва таких предметов пострадало 274 человека (погибли 117), среди пострадавших 74 – это дети. В 2010 году уже пострадало 29 человек, из них 13 человек погибли (в том числе 4 детей).

94. С целью комплексного решения этой серьезной проблемы принята Государственная программа противоминной деятельности на 2009–2014 годы, механизм финансирования которой предполагает использование 17 млн. долл. США из государственного бюджета, 3 млн. долл. США из местных бюджетов и еще 3 млн. долл. США из средств субъектов хозяйственной деятельности. С начала реализации мероприятий Программы обезврежено около 522 000 единиц взрывоопасных предметов, и проводятся работы по разминированию 16 бывших военных полигонов, территория которых выделена для использования в хозяйственных целях.

95. В ходе недавней миссии, проведенной службой Организации Объединенных Наций по противоминной деятельности в соответствии с запросом Украины, были отмечены высокая техническая подготовка личного состава пиротехнических подразделений Украины и его стремление достичь наилучших резуль-

татов при ограниченных ресурсах. При этом отмечена необходимость наращивания темпов проведения работ по разминированию и переоснащения подразделений новейшими средствами поиска взрывоопасных предметов. Служба по противоминной деятельности составила ряд рекомендаций, и его правительство ведет работу по их практической реализации, включая создание централизованных органов по координации противоминной деятельности и контролю качества работ, а также информационных систем.

96. Украине удалось частично ликвидировать наиболее опасные проявления угрозы от взрывоопасных пережитков войны, но в целом проблема остается нерешенной, не снята угроза для населения, и не исключается возможность не-санкционированного распространения взрывоопасных предметов. Поэтому Украина надеется на положительное решение вопроса о предоставлении помощи финансового и технического характера в соответствии с ее запросом.

97. **Г-н О'Шей** (Ирландия), Координатор по сотрудничеству и помощи и по запросам на помощь, говорит, что в заявлениях, сделанных Украиной и Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, высвечены угрозы, создаваемые невзорвавшимися боеприпасами, и целеустремленность агентств Организации Объединенных Наций, участвующих в оказании помощи для решения этой проблемы. Рассматриваемая тема охватывает не только помощь, но и сотрудничество, и он настоятельно предлагает странам развивать дух сотрудничества, который они демонстрировали до сих пор.

98. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Конференция желает одобрить рекомендации, содержащиеся в докладе Координатора.

99. *Решение принимается.*

Тематическая дискуссия по информационной веб-системе по Протоколу V

100. **Г-н Шомодьи** (Венгрия), Координатор по информационной веб-системе по Протоколу V (WISP.V), демонстрирует новую систему, которая будет доступной через веб-сайт Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Имеются следующие основные меню: страновые профили, национальные координационные пункты, запросы на помощь, библиотека, календарь и "мастер" по докладам. Последний элемент является самым инновационным, поскольку он позволяет отбирать проекты помощи по странам, регионам и типу, облегчая выявление потенциальных проектов для доноров. Страны получают свои пароли, которые позволяют им вводить любой объем информации об имеющихся у них проектах помощи и потребностях. Странам, затронутым взрывоопасными пережитками войны, странам-донорам и учреждениям-исполнителям предлагается принять участие в предстоящем этапе пробного использования, который продлится 2–3 месяца.

101. **Г-жа Жунец-Брандт** (Хорватия), **г-н Гоффман** (Германия), **г-н Кларк** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием) и **г-жа Боле** (Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР)) говорят, что их соответствующие страны или учреждения желали бы принять участие в опробовании.

102. Отвечая на предложение **г-на Сон Сын-Чона** (Республика Корея) относительно того, что на веб-странице следует предусмотреть определенную помощь для тех, кто пользуется системой впервые, **г-н Шомодьи** (Венгрия), Координатор по информационной веб-системе по Протоколу V, говорит, что уже включены текстовые ориентиры и что прилагались все усилия к тому, чтобы систе-

ма оставалась простой. С вводом системы в эксплуатацию всем пользователям будут разосланы руководящие пособия.

103. **Г-жа Маттей-Ийе** (Канцелярия Директора Библиотеки, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве) представляет новый веб-сайт Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, разделы которого перегруппированы на основе более выразительного и живого подхода и с добавлением новых элементов, в том числе для достижения целей Организации Объединенных Наций в отношении доступности веб-сайта.

104. **Г-жа Белотта** (Библиотека Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве) представляет новые справочники по разоруженческим информационным ресурсам, разработанные Библиотекой в консультации с экспертными органами в области разоружения. Эти справочники уже имеются на странице "Disarmament" ("Разоружение") веб-сайта Отделения.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.